

ляющем без внимания второстепенное и побочное, многоразличное, сущностное – не отдающее себя в услужение максимуму, презируемое и затертое, <...> в таком мире, который можно было бы назвать ослепленным из всех миров, имеет, думается, просто-таки кардинальное значение то, что есть и те, которые наперекор ему продолжают пользоваться даром перевоплощения. Я думаю, именно в этом и состоит задача поэтов. Им следует, используя этот дар, бывший некогда всеобщим и осужденный теперь на отмирание (но который они должны всеми средствами сохранять в себе), поддерживать открытыми пути, ведущие к людям. Они должны быть способны становиться каждым, также и крошечнейшим из малых, наивнейшим, беспомощнейшим. Их влечение к познанию других, изнутри, никогда не должно подчинять себя целям, составляющим нашу обычную, так сказать официальную, жизнь, должно быть совершенно свободно от стремления к успеху или престижу – самодовлеющая страсть, страсть к перевоплощению» [2, с. 136].

Биограф писателя С. Ханушек отмечал, что истинная, едва поддающаяся описанию сущность Канетти есть превращение: «Плохие поэты стирают следы превращений, хорошие – открыто демонстрируют их» [1, с. 262].

Канетти признавал, что он лишь приблизился к пониманию сущности механизма превращения: «Я думаю, что мне удалось найти ключ к превращению и вставить его в скважину, но я не повернул ключ. Дверь закрыта, нельзя попасть внутрь. С этим будет еще много хлопот» [4, с. 251].

### Литература

1. Канетти Э. Заметки 1942-1972: Пер. С. Власова // Человек нашего столетия: Пер. с нем./ Сост. и авт. предисл. Н.С. Павлова; Коммент. Р.Г. Каралашвили. – М.: Прогресс, 1990. – С. 250-309.
2. Канетти Э. Призвание поэта: Пер. С. Власова // Человек нашего столетия: Пер. с нем./ Сост. и авт. предисл. Н.С. Павлова; Коммент. Р.Г. Каралашвили. – М.: Прогресс, 1990. – С. 130-140.
3. Шастина Е.М. Творчество Элиаса Канетти: проблемы поэтики. Монография. – Казань: Издательство «Фэн», 2004. – 288 с.
4. Canetti E. Die Provinz des Menschen. Aufzeichnungen 1942-1972. München: Carl Hanser Verlag, 1999, S. 11-367.
5. Matt von P. Der phantastische Aphorismus // Der Entflammte. Über Elias Canetti. München: Nagel&Kimche, 2007, S. 18-33.
6. Steiner F.B. Eroberungen. Darmstadt: Lambert Schneider, 1964, S. 125.
7. Zagari L. Epik und Utopie. Elias Canettis «Provinz des Menschen» // Literatur und Kritik. Heft 131-140, 14/1979, S. 421-434.

УДК 800

**Б.Ф. Ибрагимова**

*Казанский федеральный университет, г. Казань, Россия*

### ГЛАГОЛЫ ПРИЕМА ПИЩИ В ТРУДАХ ЛИНГВИСТОВ

**Аннотация.** Автор рассматривает работы, посвященные изучению глаголов приема пищи, предпринимает попытку анализа того, какие вопросы и как рассматривались с точки зрения их полноты и содержания, а какие остались вне поля зрения исследователей.

**Ключевые слова:** глаголы приема пищи, лексико-семантические группы глаголов.

**B.F. Ibrahimova**

*Kazan Federal University, Kazan, Russia*

### VERBS WITH THE FOOD INTAKE COMPONENT IN THE WORKS OF LINGUISTS

**Abstract.** The author studies the works devoted to the research of the verbs with the food intake component, undertakes an attempt to find out what issues have been studied, in what way they were studied and what aspects remain out of the researchers' view.

**Key words:** verbs with the food-intake component, lexical and semantic groups of the verbs.

В последние годы появилось множество лингвистических исследований, посвященных изучению языковых средств, имеющих отношение к концепту «Еда. Пища». Данный факт указывает на интерес к данной лексико-семантической группе и свидетельствует о ее недостаточной разработанности. В числе работ, рассматривающих обозначенную проблематику, работы Ф.Г. Аминовой, С.И. Бахтиной, Е.В. Беленко, В.В. Воробьева, Э.А. Гашимова, И.Г. Герасимовой, Т.Д. Дьяченко, К.М. Дуллиевой, а также К.В. Пьянковой, И.К. Савельевой, В.И. Сергеева, Е.В. Капелюшник, Т.И. Митричевой, Н.В. Рапопорт, Ф.Х. Тарасовой и др.

Учеными рассматриваются продукты питания, глаголы приема пищи, средства объективизации продуктов питания в качестве отражения национально-культурного своеобразия картины мира, и пр.

Так, например, Ф.Х. Тарасова исследует глаголы с компонентом приема пищи, наиболее часто функционирующие в устойчивых словосочетаниях и выражениях трех разноструктурных языков. В ходе исследования автор выделяет среди английских глаголов такие глаголы, как: *bite, chew, dine, drink, eat, feed, sip, suck, taste*, [5].

М. Mellor рассматривает глаголы приема пищи в качестве единиц, которые структурируют действие [1, с.101]. Ученый анализирует семантику англоязычных и русскоязычных глаголов, которые выражают ряд этапов действия. Тем не менее, в тоже время, М. Mellor не занимается глубоким изучением глаголов действия, указывающих на потребление пищи или жидкости, поскольку в исследовании не рассматривается вопрос формирования конкретных смыслов на уровне высказывания.

Лексико-семантическая группа глаголов (например, группы глаголов *to eat* и *to drink*) выступает в качестве предмета исследования В.А. Разумовской. Ученый изучает словообразовательный аспект, экспрессивную глагольную номинацию в современном английском языке; исследование также затрагивает фонетические особенности, экспрессивный потенциал глаголов, обладающих общим значением «принимать пищу» и «принимать питье», [4, с.85]. В целом, исследование лексико-семантической группы, основанное на компонентном анализе дефиниций одноязычных и двуязычных лексикографических источников, представляет безусловный интерес.

Предметом исследования Н.Д. Арутюновой и Е.В. Падучевой стала лексическая деривация. Ученые рассматривают особенности употребления и функционирования различных глаголов физического и чувственного восприятия. Так, например, ученые говорят о возможности употребления глагола *to taste* в значении деятельности, когда субъект осуществляет осознанное действие по отношению к объекту [2, с.78]. Это наблюдение представляет исследовательский интерес в связи с тем, что именно такое использование глагола *to taste* позволяет ему функционировать в рамках фрейма «потребление пищи и жидкости» в качестве глагола пищевого (питьевого) поведения.

Е.И. Кириленко изучает глаголы со значением окончания действия и их именные производные в английском языке. В рамках исследования ученый рассматривает случаи, связанные с употреблением глаголов, которые относятся к сфере потребления пищи и жидкости, в качестве одного из видов «доведения действия до предела». Автор полагает, что в роли «предела» действия в этом случае выступают качественные изменения объекта, которые приводят к той или иной форме уничтожения объекта. [3, с.55].

В результате изучения теоретических источников, практического материала, а также лексикографических источников, было установлено, что значение потребления пищи и жидкости можно передать при помощи глаголов, входящих в состав различных семантических групп, которые рассматривались учеными ранее. Однако, следует отметить, что также было выявлено, что глаголы со значением потребления пищи и жидкости представляют собой отдельную семантическую группу, которую можно считать недостаточно изученной по сравнению с другими группами глаголов.

В целом, анализ исследований, посвященных изучению лексико-семантических особенностей отдельных групп глаголов, тематически родственных между собой, показал, что ученые рассматривали, насколько взаимосвязаны значения глаголов, представленные в словарях, с особенностями их функционирования. Исследователи также изучали особенности формирования конкретных смыслов на уровне высказывания; различные подходы к решению проблем синонимии. Тем не менее, несмотря на рост исследований в данной тематике, учеными еще не была решена проблема определения общей концептуальной области, лежащей в основе значений таких глаголов; также, не были рассмотрены факторы, оказывающие непосредственное влияние на формирование этого значения.

### Литература

1. Mellor M. *Aspects of Aspectual Verbs in English and Russian*. Edinburgh: University of Edinburgh, 1995, 190 p.
2. Арутюнова Н.Д., Падучева Е.В. «Новое в зарубежной лингвистике». Вып. 16.

- Лингвистическая прагматика. – М.: Прогресс, 1985. – 500 с.
3. Кириленко Е. И. Глаголы со значением окончания действия и их именные производные в английском языке: Дис. канд. филол. наук. – М., 1986. – 183 с.
  4. Разумовская В.А. Экспрессивная глагольная номинация в современном английском языке.: Дис. канд. филол. наук. – Л., 1985. – 195 с.
  5. Тарасова Ф.Х. Сопоставительный анализ фразеологических единиц английского и татарского языков с компонентами, относящимися к фразеосемантическому полю «Пища»: Дис. канд. филол. наук. – Казань, 1999. – 193 с.

УДК 811.111(075.8)

Д.Г. Иванова, Л.Е. Гущина, Н.В. Пospelova

Казанский федеральный университет, г. Елабуга, Россия

## ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ АНАЛИЗ РОМАНА ДЖ. Д. СЭЛЕНДЖЕРА «THE CATCHER IN THE RYE»

**Аннотация.** В данной статье представлен лингвострановедческий анализ реалий образования в США; такие как: *private school, coeducation, preparatory school, Prencey Prep., public school, McBurney school, Shipley, Ivy League, Yale, Princeton, etc.* Данные реалии были семантизированы, то есть выявлены их значения. Это способствует более адекватному участию в процессе межкультурной коммуникации.

**Ключевые слова:** реалии, реалии в образовании, метод «изъяснения», семантизация, язык и культура, лингвострановедческий анализ, культурно-маркированная лексика.

D.G. Ivanova, L.E. Guschina, N.V. Pospelova

Kazan Federal University, Elabuga, Russia

## LINGUISTIC ANALYSIS OF J.D. SALINGER'S NOVEL «THE CATCHER IN THE RYE»

**Abstract.** This article presents lingvocultural analysis of the realia connected with American educational system; such realia as: *private school, coeducation, preparatory school, Prencey Prep., public school, McBurney school, Shipley, Ivy League, Yale, Princeton, etc.* These realia were semanticized, i.e. their meanings were discovered.

**Keywords:** realia, realia in education, the method of «explanation», semantization, language and culture, lingvocultural analysis, culturally marked vocabulary.

Актуальность данной статьи состоит в лингвострановедческом изучении лексических единиц (далее ЛЕ) на материале романа «The Catcher in the Rye». Данный подход позволяет рассмотреть реалии образования в США, формирующие лингвокультурологические компетенции, которые способствуют пониманию национальных особенностей языка, присущих определенной культуре.

При сопоставлении языков и культур различных народов встречаются несовпадающие слова, именуемые «реалиями». Г.Д. Томахин считает, что «реалии – это названия присущих определенным народам фактов истории, имена национальных и фольклорных героев, мифологических существ и т.д.» [4, с. 6].

Целью данной статьи является лингвострановедческий анализ культурно-маркированной лексики на основе романа «The Catcher in the Rye». В ходе исследования были применены следующие методы: метод лингвострановедческой семантизации, метод «изъяснения», метод выборки и текстовый поиск.

Принято считать, что история американского образования зародилась в 1635 году. В это время была открыта Бостонская латинская школа. В американской системе образования существует понятие «private school», которое трактуется как платная частная школа [3, с.767]. С принятием в 1972 году в США закона о запрете разделения детей по половому признаку в частных школах, некоторые нижеуказанные школы в настоящее время осуществляют совместное обучение, так называемое «coeducation» [6]. «Coeducation – обучение лиц обоего пола в школе или университете» [3, с.188].

В романе «The Catcher in the Rye» представлено несколько ЛЕ, относящихся к учреждениям подобного типа.